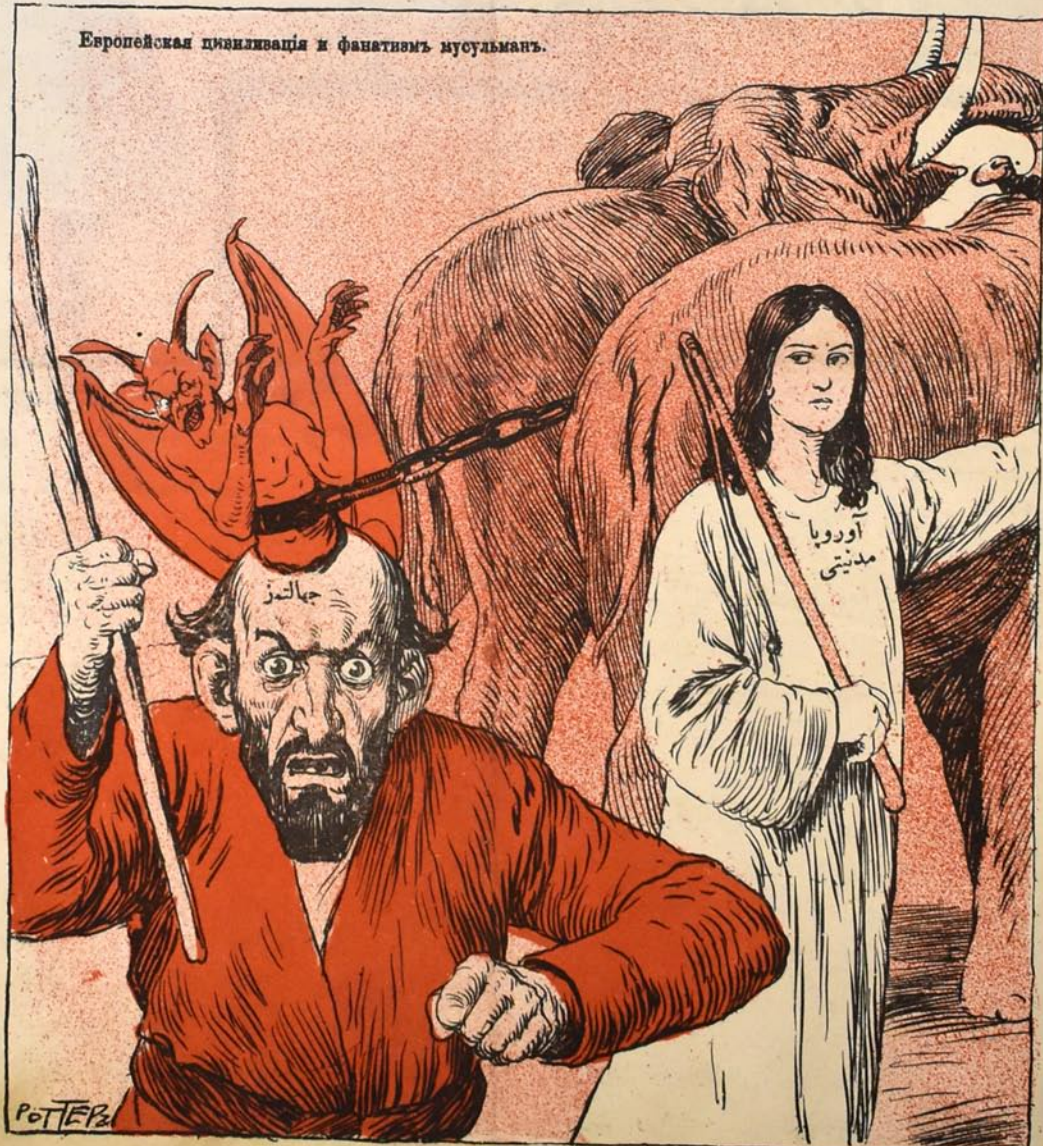


ملا نصر الدين

№25 ЦѢНА 12 К. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ

نره ٢٥ قمتى ١٢ قك

Европейская цивилизация и фанатизмъ мусульманъ.





آدریس: تفلیس. داویدوف کوچیسی نمبره ۲۴
 Адресъ: Тифлисъ, Давидовская 24.
 تلگرام ایچون: تفلیس ملا نصرالدين.
 Для телегр. Тифлисъ Молланасреддинг.
 Подписная цѣна:
 на годъ — 6 руб.
 6 мѣсяц. — 3 р. 50 к.
 3 „ „ — 2 р.
 1 „ „ — 50 к.
 آدریس دگیشمک حتی ۳ دانہ ۷ قېکلیک مارقردر.

قافازده ورو-بهده ۱۲ آیاتی ۶ منات
 « » ۶ آیاتی ۳ منات باریم
 ۳ آیاتی ۲ منات ۱ آیاتی ۵۰ قېک
 اجنبی مملکترده ۱۲ آیاتی ۷ منات
 « » ۶ آیاتی ۴ منات
 تک نسخہسی ادارهمژده ۱۰ قېک، اوزگه
 شعرلرده ۱۲ قېک.

اندریلا و عوام بو مسئله لری بیه. من دها بر کلمه ده
 اولسون دانشمویب اوزوم بو مطلبی یوره گمده ووروشدو
 ربردیم تا اینکه آخردمه، من معلوم اولدی که دوغریدانده (کلام
 الحاجی آخوند حاجی آخوند الکلام) نه اینکه شریعتده شرم یوخدر
 بلکه شریعت آدیله میدانه گیرناردهده ابد شرم و حیا یوخدر.
 من بوردان بر مختصر هاشیه چیخاجاقام اما ای
 اوخوجیلار سز کامل پاشانگ جانی منم بو سؤاله انصاف ایله
 جواب ویرک! مثلا بیه گوتورک که ایندی بر اجلی
 تمام اولش الهدن قورخمادی جاننه یازیقی کلمدی دوردی
 دوشدی یولاگونه بر منزل طی منازل بر باش گیتدی
 باکویه میر محمد کریم آغانگ حضورینه و آغادان برجه
 بو سوزی سوروشدی که آتام آنام سنه فدا اولسون آیا
 امام دووارگ داننی ییلر یا یوخ؟! اوندا او علامه فیهامه
 نه جواب ویره جک؟! و اگر صوروشان آدام متردد
 قالسا دیسه که آغزم دلیلم قوروسون من ایشتمش دیوبلر
 یلمز اوندا نه اولاجاق؟! سوز یوخ که آغا مریدلرینی
 چاغروب او شخصه او قدر سیخه کی سالدراجاق که

شریعتده شرم یوخدر

من اوشاق وقتده هردن بیر مسجده گیدیردیم و
 چوق وقتلر اولاردی گوردردیم که (توپراقی سانار یا شیا
 سگز) بزیم حاجی آخوند منبرگ اوست پله سده اکلشوب
 آیاغنده آغ تومان باغی ایشیکده بز اوشاقلار کوچدهده
 دانشمیز سوزلردن دانشور و استیرادن بحث آچوب
 استیرانی نه جور ایتملی و نه نوع موضع معنادی سیفار
 لامالی، هاموسنگ طرحنی عینی ایله جماعته گوستور و
 هاموسی گوزلری بهره له بهره له قالوبلار.

من حقیقت بو ایشره و بو سوزلره چوق اوتاناردیم
 و قالاردیم معطل تا اینکه آخوندی بر گون گریوب
 سوروشدیم که جناب آخوند! نیه گرک پیغمبر منبرینده
 سزگ کمی بویوک وجودلر آروات اوشاقی ملاحظه ایله
 میوب بیه سوزلر دانشسگز؟! آخوند بر آلدن یوخاری
 منم یوزیه باخدی دیدی: اوغولم سن اوشاقسن، قانازسان،
 شریعتده شرم یوخدر گرک بو جور مسئلهلر جماعته

بونی تبریزی بوینه اوخشاسون اما دیکل او آدمده بر مختصر جرئت اولاء اوزون ایشرمیه، ئولومدن قورخما، چابا راق قاچوب کتابچی دکانگدان بر جلد (عذرا قریش) کتابی آلا گتوروب آچا آغاناڭ قاباقنه دیه اوخی ترجمه ایله دیکک مطلبلی آیا اونده آغا باخوب گورمیه جک در که اونڭ یازدیقتدان نه اینکه بو چخور که امام دووارک دالینی یلیموردی بلکه اوز عیالک اولادک و باجیسنی ده تانیوردی.!!?

قزلارینه صاحب دورسونلر نه اینکه قزی اوغلانک لندن بر بهانه ایله آلوب اوزینه شرعی حرم ایلردی. بو مسئلهلر و بو ایشلر آشکارا گوسترور که شریعتده شرم یوقدره، شریعت اهلی گرک نه الله دن، نه پیغمبردن و نه جماعتدن اوتانماسون، نه ییلرسه ایلیوب و نه آغزینه گلورسه دانشسون.

ایندی که مطلب آچلدی و هاموگوز ییلدگوز که شریعتده شرم یوقدر قویون شریعت اهلی نه ییلورلرسه جانه سینر ایلسون، ایدا نفسگوزی چکمیون و کشیلرک بوروندان توکمیون!

ئولنده وردز اولا لاله لاله الاله
اگر الیز گوتوروب سوبیله سز که یا الله
یا الله یا الله ...

« سارساق قلہ، بک »

ایشعا

دیریلشم گنه کلوب قانادلاریم دوباره دن جورولدارام ظریفراق هزاره دن مزاره دن

عیوبک ایلم عیان بو خاندی بگدی قانارام
آخوندومرزا شیخ اولا یازوب ایشین اوتانارام
لوطی پوتی آغا ماغا طرف مرف دوتانارام
غرض مرض نظرده یوق اوباره دن بو باره دن

جورولتومک کسلیگین کورن کمی ایلکتریک
حجابدن دو گه شدییور او مفته یاغلانان هیریک
وورور باسر آسر کسر (قمرلی) ایله مشترک
تفنن ایله یللی یور عبارده دن مباره دن

اینده ملا نصرالدين دوشور بازاره دروشوف
دیور که آلمانک بونی یازور بزه بو چوق کلوف
حدیث آیه لهر دیور مثال ایچن اولوف اولوف
چوب شراره تی اونڭ شماره دن مپاره دن

قاریلدیور قمر لیلی جناب شیخ معده لی
سو گورغازیت یازانلاری اوزونلاچور که کور دیلی
چیغریغاره رای هورای گورن دیور اولوب ده لی

شریعتده شرم یوخدر و شریعتک شرمی اولماقنه شیعه سنی قایلدر چونکه شریعتده شرم اولسا ایدی تبریز مجتهدی نڭ اوغلی هر ایکی آیده بر بهانه گتوروب کلوب تقلیسه گیجه گوندوز عیرینی نامحرملر ایله کچر دوب گیدوب تبریزده جماعتک بورونوڭ کؤکنه دوگدروب وادار ایلتدزمزدی که اوکا حجه الاسلام والمسلمین دیسونلر.

گنه دیورم والله بالله نه شریعتده و نه شریعتک اهلمده شرم یوخدر چونکه انشالله بش اون گون کچسه محرم آبی داخل اولسا گوره جکسگوز که شریعت آدیله نه هنکاملر میدانه چقور و نجه هر مملکتک دام ده لهن، حیب کسن، آدم ئولدرن، تولنگی لری بدنلرینه خنجر تاخوب قفل کچردرلر و نجه مرثیه خوانلر کیفلی کیفلی منبره چیخوب گوزل عورت و گوزل اوشاقک هواسی باشلارینه ووروب اووجه قالخوب شور شهناز اوخویورلار و عوام، یازیق، بیچاره جماعت کوریه اوشاق کیمی گوز لرینک هیلگنی آخیدرلار و آخرده بسر ایلده زحمت ایله قازاندیقارای پوللاری آغلی قارالی توکورلر میرزا علی اکبر مرثیه خواناڭ اته گنه....

شریعتده شرم اولسا ایدی نخچوانده میر پرتداشقر بر حیا ایلردی و اوزینی پیغمبره اسناد ویره ویره ایله حرکت گتورمزدی که پیغمبر اوندان حیا ایلسون. قاققایدده ملا اسماعیل، قبهده ملا حاجی بابا، لنگرانده ملا قوام، قلهده آغا عبدالرحیم، گنجهده آغا میر باقر، شماخی ده مصطفی افندی، شکدی ده ملا فلان شریعتدن حیا ایلردیلر و بو یازیق مخلوقاتاڭ یاخاسندن ال چکردیلر. شریعتده شرم اولسا ایدی هیچ اولماسا کوگچای قاضیسی نڭ یانه که بریسی بز قر گوتوروب قاچمشدی که اونڭ کایننی کسون او قرک قوم اقرباسنه خبر گوندردی که کلوب

Вернитесь домой или сейчас застрѣлю! не жевѣ судить о дѣйствіяхъ мужа!..



میشترزدن بر پرده

P. T. P. P.

بو ساعت قایدون ایوه یوخسه آتدیم! گوز گزی چخاردوب بشمی آروادی ده آلاجکم!..



Герои нашего времени.

زمانه مزك پهلوانی

ديوربورورويان پالان دوشورهرهانسى باره دن

النده بر قريخ قلم پاپاچي مبتلا چخور
پاپاخدي سانكه سرعده يازوب دكاني دولدورور
دوشابچي سيدك عجب بوي نوا يه مين دوتور
يازنده نظم و نثرل تامارادان.. مامارادان

بش اون ايتل كيت آدلبلار بر اوغلانك عنادينه
هره آلوب اله آغاج (غلام پارالق) آدينه
چخرله هر گيجه باغه جوجوقلارك جهادينه
آغر بر اوردو جمع اولوب او كارهدن بو كارهدن

غرض نه باشك آغريديم هر ايش گنه بولنده در
همان حمام هماندي ناس حمامچيلار النده در
همان شهردى بو شهر هر ايشرى يرينده در
سو كوب قايرسالار گنه دوباره دن سه باره دن

(يتيم جوجه)

اوزون بر دانشيق

كچن نمره نك آخري

..... ديدىگكردن ييله آگلاشيرلر كه نووويى
وريمانك ايمديه كيمي مسلمانلارك باره سنده يازدقلارى و
مينشيقوفك ديدكلرى دوغرى چخيرمش! سزه بر ياندن
يقين چوخلى پول ويورورلر كه بر پاره مطلبلر يازوب
مفته جماعته يتوره گكزل! «ديديم قارداش سن ايمانك بزي
خطا بلايه سالم، سوزيمي باشه دوش! ژورنالسى بيز
گوندروروك شهربله ساتماقه، ساتيرلار پوليني قوبورلار
جيبلىنه، اولور مفته...»

جناب يازيچي بوراده بر آز فكرلشوب صكره
ديدى: بو سوزلرى يقين ظرافتن ديورسن، بونلار كنارده
قالسون من بر شئى بيلمك ايتيورم: سزك مجموعه نك
ايكى يوز ايل بوندن صكره اگر بر نمره سى كيچه برينك
الينه باشدن آخره كيمي اوخويار بيلمز كه اونى هانسى
عصرده يازورمشكزل! نه ژورنال كزده دنيا حوادنه،
پوليتايه، دومانك اجلاسلىنه و خصوصا بو آخر وعده لر
بتون روسيه نى و اوروپانى مشغول اپدن به يلسك ايشى كيمي
بر گورولتولنى وقعه به دابر بر سوز ييله يازميرسكيز?
ديديم جناب. چوخ گورولتول دانشيقچيلر امانيشك زرينى بيلورسن
زرينى بيلمورسن! اوتورمشكزل لوندونده آغز كزده نه گلور

يازورسكيز، ديهن يوخدر بوردان دوره، اورا اوتور.
انكليسده گورورسن آروالر پادشاهى و وزيرلرى كوچه ده
گيتدگى يرده داشه باسبرلار بير كيشى تاپلمير اونلار ك
قول قابرقاسك ازسين! بزه نه دخلى وار دوما نجه اولدى،
پوليتقا ييله كلدى، به يلسك ايشى ايله گيتدى؟ بزيم
اوخوجلارمز اوچور جفنكياته قولاق آسمازلار. آلله به
شكر دوما و كيلرمزك حرمتلرى، عزتلارى و سوزلرى
داشتن كچير، اونلار ك قورخوسندن پوريشكيويچ و
ايكمجى مارقوف آغزلاريني آچوب مسلمانلار ك باره سنده
بر سوز دانشا بيلميرلر، مسلمان قارداشلارده اوز و كيلرندن
بر دقيقه غافل اولميوب بولن مالن و دبلن اونلر هر
بر كومك لك ايدورلر. قالدى كه به يلسك ايشى، اونيه
داير بزده ايتديك بر شئى يازاق اما بزيم ياخشى ايتين
لرمز و خير خواهرلمز وار مصلحت گورمديلر كه بو
جور آواره شئلرى يازوب اوخوجيلرمز ك عزيز وقتلرينى
اونى اوخوماقن ضايع ايلهك. دوغرو دازده مسلمانلر نه
دخلى اولان شئى در كه بر چخيرست اوشاقنى بر جهود
دوتوب اولدروب يا اولدريموب ايمدى جزاسنه يتشوب
ايكى ايل ياربمده ناواختده ياندى. جهودلر ك پشه سى
آدم اولدروب قاننى خميره قاتوب «ماتسا» پشيرمكدر.
بزيم برلرده ده اوشاقلر كوچه به چخانده آتالارى قورخو.
دارلار كه چخارسكيز جهودلر دوتوب آبارار. اما نه
قدر چخوب گزسه ارده ايمدى به كيمي بر جهودك اختياري
اولميوب بر مسلمان اوشاقنى آباروب اولدورسون. گوزينه
دوندوگيم كيشش «پرانايتس» كيهفك سوندنه ياخشيجه
بتون دنيا نك يهوديارندن و اونلار ك طرفدارلرندن قورخميوب
يوزلرينه ديردوتوب اثبات ايلدى كه بر ايمدى دكل ايكى
مين ايلدن برى جهودلر ك ايله ايشى آدم اولدوروب قاننى
خورگه قاتماقدر . . .

... بو سوزلر يازيچي دوستمك بر آز بيننه باتدى
آخرده سوروشدى كه بونلر هسه اوز يرينده، سزك
مجموعه كه هفته لكدر بس نيه ييله يوبانا يوبانا چخير?
آغزيمي آچديم كه اصل سببى ديهم بردن ياديمه دوشدى
كه ياخشى دكل كه آدم اوز سرنى اوز گه به بيلدبرسين،
ديديم كه اصليسى بزيم بو ايلرمز ذيقمده الحرام و ذيقمده الحرامدر
يعنى مؤمن و مقدس مسلمان قارداشلر بو ايلرده چوخ

باغیلاړك قوجهلری صیغه قارداش اوخوشدولار که بوندن
صکره هیچ بر وقت بیله دعوا دوشمسون.

نخچوان -- بانک ادارسی رسمی اعلان ایلیوب که
هر کس بوندنصکره اونلاردان ناراضی اولوب آرتوق
اسکیک دانشا بانک تمام یددی گون تعطیل ایلیوب
اوچوت ایلمیهجک که او ادمک سسی کیلسون.

راضیحلیق

نخچواندن قایتمش تفلیس ارتیستاری بزیم اداره واسطه
سیله نخچوانده گوردکسری قوناق نوازلقدن خصوصاً
بکلرک و خانلرک بر نچسنک اونلرک قهنده ایلدکاری
کومکاکدن و یاخشیلقدن یانه راضیحلیق و تشکر
ایلیورلر.



مدیر و باش محررلر: جلیل محمد قلی زاده.
علیقلی نجفوف.

ادارمزده ملا نصرالدین مجموعسنگ ۳ مچی ۴ مچی ۵ مچی
۶ مچی ایلمگی تک باخشی جادتمش. کتابلاری موجوددر. قیمتی
ادارده ۶ منات سایر شهرلرده بوچه خرچی ایله ۷ مناتدر.
و همچین ملا نصرالدینک اثرلری استا زینال، ابرانده حریت،
قربانعلی بک، قیتماری ۲۰ قک یا خود ۳ دانه ۷ قکلاک مارقهدر.
بزه هانسی علمار لازمدر؟ کتابلرده وار قیمتی ۱۵ قک.
و گنه رحم چشمسی و بوچه قوطیسی قیتماری ۵ قک
هر کس طالب اولسا خبر ویرسون تالوز طریق ایله هر بر
مملکته گوندره بیرلز.

شیلر حرامدر خصوصاً غازیت و ژورنال اوخوماق، بزده
بو ملاحظه این مجموعهنی. گیج گیج چخاردروق که
بزدن ناراضی اولوب لامذهب حساب ایلمونلر

بوراده گوردوم قوناق قارداش دیل مسئلهسندن و
قافقاز مسلمانلرینک علم و معارفندن صحت سالمق ایستیور،
تله سیردردیم، او مسئلهله دایر لوندونه یازماقمی وعده
ایلدیم

قوربان بایرامیده اولدی کیچدی هیچ دریلردن بر
خبر چخمادی.

شعر سر آزاد

اولدی بایرام کیلیدی چوخ قربان
هر نه دریلردن پول چخدی یقین که اولدی مال جیشدان
و میگردان . . .

« لاغلاغی »

قافقاز خبرلری

نخو -- بورانک جماعتی شهر غلاواسی و اونک
معاونندن چوق چوق راضی قلق ایدیورلر، چونکه اونلارک
سعی لرینک نتیجهسندن شهرک کوجهلری و میدانی ترمیز
و پاک پاکیزه دره. ایت تولوسی، شیک تولوسی، درمان
ایچین کوجهده تاپلهماز. شهرده زبیل و پالچق کیمیا
حکمندهدر حتی بعضی باراما زاوودلارینی که اونلارک
عفوئندن جماعت انجکلی ایدی قرار قویوبلار که شهرک
ایچندن چیخاردوب کنارده بنا ایلتدرسونلر.

شاه تختی -- اوروج دوتماق و یمک مسئلهسی
استنده که اوروجلقدن بر آی صکره مختصر شکر
آب اولوب اتوز آدم یارانوب، اتوز آدم تولوب،
اتوز آدم سبیره گیتمشدی غدیر خم بایرامنک مناسبتی
ایله هر ایکی طرف بر برلری ایله صیغه اوخوتدروب
قارداش اولدیلار.

تفلیس -- قارا باغیلار ایله ایرانیلار آراسنده که
کچن گونلرده بر یونکل دعوا دوشمشدی قدیر خم
بایرامی مناسبتی ایله جمیع قارا باغیلارک جوانلری ایله
ایرانیلارک قوجهلری و ایرانیلارک جوانلاری ایله قارا



قافقازک مشهور خواندملرندن
جبارک، اسلامک، علی اصغرک و
ایرلرینک هر حوز هولرینی بازان
ملائکه
Плещинский Амурь
قابریق مارقاسی ایله مشهور غرامفون

شرکتی کونوردیکی تازه بلاستیقالاردان ایستک اولار.
و هایله طهراندان آلمش ایران بلاستیقالاری دخی سا.
بلیر. آدریس:

Тифлисъ, Головинскій пр. № 9 противъ Воен-
наго Собора Ов-о Граммфонъ съ агр. отв.



کتابین گرامین

کتاب یازان

کتاب یازان

حاجی مرزا حسن آغا مجتهد